

1. DATOS IDENTIFICATIVOS DA DISCIPLINA	
MATERIA	Sistemas de interpretación
DISCIPLINA	Interpretación III
TITULACIÓN	Título Superior en Arte dramática
ESPECIALIDADE	Dirección Escénica e Dramaturxia
ITINERARIO	
CURSO	2º
CRÉDITOS ECTS	2.5
CARÁCTER	Obrigatoria
DEPARTAMENTO	Interpretación
CENTRO	Escola Superior de Arte Dramática de Galicia
COORDINADOR/A	
DOCENTE	Nome e apelidos: Prof. Dra. Olga Magaña Rodríguez Horario titorías: https://esadgalicia.com/curso-escolar/ Despacho: D3 Contacto: olgamaga@edu.xunta.es
DESCRIPCIÓN	Principios teóricos e dimensión práctica dos procedementos e recursos expresivos do/da actor/actriz. Aplicación de diferentes estilos e métodos interpretativos na perspectiva da dirección escénica e a dramaturxia.
COÑECEMENTOS PREVIOS	Ter asimilados os contidos anteriores da disciplina.
LINGUA EN QUE SE IMPARTE	Galego <input checked="" type="checkbox"/> Castelán <input checked="" type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/>
2. COMPETENCIAS	
COMPETENCIAS TRANSVERSAIS DE GRAO	
T1	Organizar e planificar o traballo de forma eficiente e motivadora.
T2	Recoller información significativa, analizala, sintetizala e xestionala adecuadamente.
T3	Solucionar problemas e tomar decisións que respondan aos obxectivos do traballo que se realiza.
T6	Realizar autocrítica cara o propio desempeño profesional e interpersonal.
T7	Utilizar as habilidades comunicativas e a crítica construtiva no traballo en equipo.
COMPETENCIAS XERAIS DA TITULACIÓN	
X1	Fomentar a autonomía e autorregulación no ámbito do coñecemento, as emocións, as actitudes e as condutas, mostrando independencia na recollida, análise e síntese da información, no desenvolvemento de ideas e argumentos dunha forma crítica e na súa capacidade para a propia motivación e a organización nos procesos creativos.
X2	Comprender psicolxicamente e empatizar para entender e sentir as vidas, situacións e personalidades alleas, utilizando de maneira eficaz as súas capacidades de imaxinación, intuición, intelixencia emocional e pensamento creativo para a solución de problemas; desenvolvendo a súa capacidade para pensar e traballar con flexibilidade, adaptándose ás demais persoas e ás circunstancias cambiantes do traballo, así como a conciencia e o uso saudable do propio corpo e o equilibrio necesario para responder aos requisitos psicolóxicos asociados ao espectáculo.

X3	Potenciar a conciencia crítica, aplicando unha visión crítica construtiva ao traballo propio e ao dos demais, e desenvolvendo unha ética profesional que estableza unha relación adecuada entre os medios que utiliza e os fins que persegue.	
X6	Desenvolver unha metodoloxía de traballo, estudo e investigación encamiñada á autoformación na propia disciplina, procurando ámbitos axeitados para a formación continuada e para adaptarse a diversas situacións, especialmente ás derivadas da evolución da súa profesión.	
X8	Vincular a propia actividade teatral e escénica a outras disciplinas do pensamento científico e humanístico, ás artes en xeral e ao resto de disciplinas teatrais en particular, enriquecendo o exercicio da súa profesión cunha dimensión multidisciplinar.	
COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DA ESPECIALIDADE		
ED1	Concibir propostas escénicas que fundamentan o espectáculo, xerando e analizando conceptos, textos e imaxes e valorando as súas propiedades representativas e a súa calidade estética.	
ED2	Proxectar a composición do espectáculo, utilizando todos os coñecementos estéticos e técnicos necesarios sobre as diferentes linguaxes e códigos que participan na representación.	
ED3	Planificar e conducir o proceso xeral de creación do espectáculo, aplicando a metodoloxía de traballo pertinente.	
ED5	Investigar para concibir e fundamentar o proceso creativo persoal, tanto no que se refire á metodoloxía de traballo como á renovación estética.	
3. OBXECTIVOS DA DISCIPLINA		
COMPETENCIAS VINCULADAS		
1. Afianzar no alumno os coñecementos adquiridos no curso anterior.	T2,T3, X1,X6,ED1,ED5	
2. Coñecer as ferramentas de traballo propias da interpretación e aplicarlas na dirección escénica.	T2,T3, X1,X2,X3, X6, ED1,ED5	
3. Dotar ao alumnado de recursos para afrontar diferentes códigos interpretativos, xéneros, estilos ou tendencias.	T2,T3, X1,X2,X3,X6,X8,ED1, ED2, ED3,	
4. Capacitar ao alumno para relacionar a teoría da interpretación coa súa práctica.	T1, T2,T3, X1,X2,X3,X4,ED1	
5. Comprender os procesos derivados da relación competencial entre o/a actor/actriz e o/a director/a durante o proceso creativo.	T1,T2,T3,T6,T7, X6,X8,ED1,ED3	
6. Acadar diversos recursos para afrontar a construción do personaxe dende a caracterización física e vocal.	T1,T2,T3,T6,X2,X3, ED5	
7. Desenvolver o sentido da autocrítica, a autodisciplina e o traballo en equipo nos procesos creativos.	T1,T2,T3,T6,X3,ED5	
8. Fomentar o interese pola investigación e a experimentación colectivas.	T1,T2,T3, X3,X6,X8, ED5	
4. CONTIDOS		
TEMAS	SUBTEMAS	SESIONS/h
1. Sistemas de Interpretación	1.1 Stanislavski: O método das accións físicas 1.2 Chejov : caracterización, corpo e centro imaxinario. 1.3 Meyerhold : A biomecánica 1.4 Brecht e o teatro épico.	10h
2. Prácticas de interpretación	2.1 Exercicios de estilo 2.2 A improvisación. Personaxe e contexto. 2.3 Movemento e voz na interpretación actoral. 2.4 Texto dramático e texto espectacular.	35h
TOTAL SESIÓNS		45

5. PLANIFICACIÓN DOCENTE			
Actividade / Número de horas	Presencial (horas)	Non presencial (horas)	Total
Actividades introductorias	5		5
Exposición práctico-teórica	5		5
Práctica individual	6	15	21
Práctica colectiva	15	7	22
Obradoiro			
Seminarios			
Actividades complementarias		8	8
Outros	5		5
Tutorías individuais	2		2
Tutorías de grupo	2		2
Actividades de avaliación. Probas/ Revisión	5		5
TOTAL	45	30	75
PORCENTAXE	60%	40%	100%
6. PLANIFICACIÓN DOCENTE E METODOLOXÍAS DE ENSINANZA E APRENDIZAXE			
Actividades	Descrición		
Actividades introductorias	Actividades encamiñadas a tomar contacto e reunir información sobre o alumnado, así como a presentar a materia.		
Resolución de exercicios	Actividade na que se formulan exercicios relacionados coa materia. O alumnado debe desenvolver as solucións adecuadas ou correctas mediante a exercitación de rutinas, a aplicación de procedementos de transformación da información dispoñible e a interpretación dos resultados.		
Práctica Individual	O alumnado desenvolve prácticas específicas na aula baixo as directrices e supervisión do/da docente.		
Práctica colectiva	Realización de actividades que permiten a cooperación de varias materias e enfrontan aos alumnos, traballando en equipo, a problemas abertos. Permiten integrar as competencias da materia e adestrar, entre outras, as capacidades de aprendizaxe en cooperación, de liderado, de organización, de comunicación e de fortalecemento das relacións persoais.		
Tutoría en grupo	Entrevistas que os alumnos manteñen co/coa docente da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe.		
Tutorías individuais	Entrevistas que o alumnado mantén co/coa docente da materia para asesoramento/desenvolvemento de actividades da materia e do proceso de aprendizaxe		
Actividades complementarias	Actividades relacionadas coa aprendizaxe da materia e que non se desenvolven no ámbito escolar. Asistencia a espectáculos, recollida de documentación, asistencia a rodaxes.		

7. ATENCIÓN PERSONALIZADA		
Seguimento	Farase un seguimento personalizado, facendo un análise de cada caso específico e resolvendo cada casuística do xeito máis axeitado.	
Orientación	Orientación respecto ás dúbidas e inquiredanzas que xurdan en cada caso.	
8. FERRAMENTAS DA AVALIACIÓN		
8.1 Avaliación ordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Seguimento diario e asistencia.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6, ED1,ED2, ED5	40%
Execución de traballos: Presentación de exercicios prácticos e evolución dos mesmos. Construción e interpretación dunha personaxe a partires dos textos traballados na aula.	T2,T3, X1, X2,X3,X6,X8, ED1,ED5	30%
Proba final: O alumno/a escollerá unha escena dun dos estilos traballados na aula e realizará unha proposta de posta en escena, que deberá estar acompañada dunha memoria que recolla o proceso de traballo.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6,X8, ED1,ED2, ED5	30%
8.2. Avaliación extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
Presentación dunha escena o peza breve que debe contar cun mínimo de dous actores/actrices incluíndo ao propio alumno/a . A proposta debe ser comunicada ao profesor /a con antelación e aprobada por este/a e deberá estar acompañada dunha memoria que recolla o proceso de traballo.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3, X6,X8, ED1,ED2, ED5	70%
Recensión dun libro a escoller polo/a alumno/a da bibliografía básica, e posta en relación cos temas da guía docente. Exposición oral do mesmo.	T1,T2,T3,T6,T7, X1, X2, X3,X8, ED1,ED5	30%
8.3 Avaliación específica para alumnado sen avaliación continua / ordinaria / extraordinaria		
Ferramenta / actividade	Competencias avaliadas	Ponderación
As mesmas da avaliación extraordinaria	As mesmas da avaliación extraordinaria	As mesmas da avaliación extraordinaria
9. BIBLIOGRAFÍA, MATERIAIS E OUTROS RECURSOS		
<p>Referencias básicas</p> <p>Abirached, R. (1997). <i>La crisis del personaje en el teatro moderno</i>. Madrid: Publicaciones de la ADE.</p> <p>Artaud, A. (2006). <i>El teatro y su doble</i>: Argentina.</p> <p>Aslan, O. (1979). <i>El actor en el siglo XX. Evolución de la técnica. Problema ético</i>. Barcelona: Gustavo Gili.</p> <p>Barba, E. (1999). <i>La canoa de papel</i>, Argentina: Catálogos S.L.R.</p> <p>Brook, P. (1986). <i>El espacio vacío</i>, Barcelona: Península.</p> <p>Chéjov, M (1999), <i>Sobre la técnica de la actuación</i>, Barcelona: Alba Editorial</p> <p>Chéjov, M. (2006) <i>Lecciones para el actor profesional</i>. Barcelona: Alba editorial.</p> <p>Desuché, J. (1968). <i>La técnica teatral de Bertol Brecht</i>. Barcelona: Oikos-Tau Ediciones.</p> <p>Grotowski, J. (1970). <i>Hacia un teatro pobre</i>. México: Siglo XXI.</p>		

Hodge, A. (2003). *Teoría e práctica da interpretación: A formación do actor no século XX*. Vigo: Editorial Galaxia.

Kantor, T. (1984). *El teatro de la muerte*, Buenos Aires: La Flor.

Layton, W (1999) *¿Por qué? Trampolín del actor*. Madrid: Fundamentos.

Lecoq, J (2003) *El cuerpo poético: Una pedagogía de la creación teatral*. Barcelona: Ñaque

Meyerhold, V. E. (1986). *Teoría teatral*. Madrid: Editorial Fundamentos.

Ruiz, B. (2008) *El arte del actor en el siglo XX. Un recorrido teórico y práctico por las vanguardias*. Bilbao: Artezblai.

Stanislavski, C. (2003). *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la vivencia*. Barcelona: Alba Editorial.

Stanislavski, C. (2009). *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la encarnación*. Barcelona: Alba Editorial.

Referencias complementarias

Aristóteles (2004). *Poética*. Madrid: Alianza editorial.

Barba, E. (1990). *El arte secreto del actor (Diccionario de antropología teatral)*, México D.F.: Escenología

Bolelavsky, R. (1989). *La formación del actor*, Madrid: Avispa.

Brook, P. (1987). *Provocaciones*, Buenos Aires: Ediciones Fausto.

Brook, P. (1994). *La puerta abierta*, Barcelona: Alba Editorial.

Copeau, J. (2002). *Hay que rehacerlo todo*, Madrid: ADE.

Kantor, T. (1997). *La escena de la memoria*, Madrid-Barcelona: Fundación Arte y Tecnología.

Knebel, M. O. (1999) *El último Stanislavski*, Madrid: Fundamentos.

Laban, R. (1975). *The mastery of movement*, London: Macdonal and Evans.

10. OBSERVACIONES / RECOMENDACIONES

Para superar a materia os alumno/a debe ter aprobados todos os traballos.

Os traballos escritos deben seguir as normas académicas recollidas na páxina web da Esad de Galicia.